

浅谈现代汉语歧义句

祝青翠

(郑州大学, 河南省、郑州市, 450001)

摘要: 本论文浅谈了现代汉语的一些歧义句现象, 并分析其依据产生的原因, 从语音、词汇、语法和社会因素进行分析, 并例举了歧义句的大致分类, 从语音、词汇、语法和语用等方面描述。之后适当例举一些如何消除歧义句的方法: 层次分析消除歧义、语义特征分析消除歧义、朗读消除歧义和补充语境消除歧义。

关键词: 歧义句现象; 原因; 消除歧义

中图分类号: (H0)

文献标识码: (A)

小龙女动情地说: “我也想过过去过儿的生活。”这一句引起了网上热讨。一方面是小龙女曾经想过去过儿的生活, 另一方面是现在小龙女说想去过这个生活。歧义句一直是现代汉语中受到人们关注的问题, 这是从现代意义上的汉语产生以来就一直存在而来的问题, 学汉语的汉语的人都知道汉语文化的博大精深。在现代汉语的研究史上, 赵元任先生, 他所编著的《汉语的歧义问题》可以说是歧义问题分化研究的奠基之作。现代汉语的歧义研究历程经历了很长时间, 有许多学者对这个问题都进行了探索, 并且有了一定的成果。赵元任先生在著作《国语入门》中就举了两个有代表性的句子。第一个例子就是“她是去年生的小孩”。这句话有两种意思, 一种意思就是“她是去年被生下来的小孩”这里的她是作为受事。另一种意思就是“她是在去年生下来个小孩”这里的“她”则作为施事。第二个例子是“他是 1948 年选举的总统”。一种意思是“他是在 1948 年当选为总统”。另一种意思是“他在 1948 年投票选举了总统”。还有一种意思是“他是 1948 年当选的总统”, 这句话就有三种解释。由此歧义问题就突显而出, 对歧义的研究更为深入。在现代汉语的歧义研究中有两个特别具有代表性的歧义句子(1)“鸡不吃了。”(2)“咬死了猎人的狗。”“鸡不吃了”是赵元任先生提出的, “咬死了猎人的狗”是朱德熙先生提出的。二人都推进了现代汉语歧义问题的进一步发展。关于歧义的研究有很多专家学者对这个问题进行探讨并形成了自己的著作, 比如说朱德熙先生的《论句法结构》, 赵元任先生的《汉语的歧义问题》, 以及各种论文都非常有价值, 这些都是对现代汉语中的歧义问题探究的著作。分化歧义问题的目的就在于使表述更加的具体明了, 而不产生歧义问题。因此对歧义的研究正在如火如荼的进行。

一、歧义句产生原因

语音、词汇、语法作为语言要素的重要组成部分, 以及作为记录汉语的书写符号系统的汉字都是有限的, 但是在人类日常交际过程中, 需要表达的语义内容却是无限的。要用这有限的符号来表达无限多的事物和意义, 就一定会存在大量的同音词、多义词、同义句式和多义句式。而多义是歧义的基础, 当受到语境的限制, 多义就会消除; 当语境没有消除多义, 那么就会产生歧义。下面我们从四个方面来分析。

(一) 语音因素

我们知道, 在现代汉语普通话中, 由 21 个辅音声母声母和 39 个韵母在声韵拼合规律的基础上, 加上四个声调, 经过排列组合, 可以构成约 1400 个音节。我们从数字上可以明显地看出, 汉语语音是有限的。从这点上说, 我们可以无需花太大的力气就可以学习、掌握它。

但是，有声语言要表达出的语义内容却是无法计算的。比如说，“zhi”（含声调）音节的字有 100 多个，“qi”（含声调）音节的字有近 100 个。所以，可以说汉字的读音数以万计，但音节却仅有 1400 来个。在这种情况下，就会不可避免地出现重合和交叉。我们在交流中，尤其是在意义不明确的情况下，歧义现象就有可能产生了。

（二）词汇因素

汉语的词汇系统也是有限的，是可以用数量计算的。例如，《汉语大词典》是一部集古今大成的巨型语文词典，收词目可以说是比较全面的，有 37 万余条。但需要注意的是，这所有词汇随着社会的不断发展与进步，词的语义内容和词的语音形式也在不断地发生变化，一个词可能会出现不同的读音和意义。从历时角度来看，同一个词在不同的历史阶段通过词义的演变，它的意义是不断发展变化的；从共时的角度来看，同一个词在同一时期的派生意义、引申意义可能会有所不同；从语音和词汇结合的角度来看，相同的语音形式又可以代表不同的词语，从而产生了同音词。所以，词汇的有限性也不能满足语义表达的多样性，加上多音多义词、同音词的存在，我们在语言运用中就会不可避免地出现歧义现象了。

（三）语法因素

我们知道，语法在汉语系统中是最为复杂的。首先，语法的运用规则是有限的。在现代汉语语法中，它最大的一个特点是缺乏形态标志和形态变化。所以，当名词、动词、形容词进入句子时，没有形态变化，词类和句法成分就构成了一对多的对应。比如，“进口机电产品”是一个短语，却有不同的含义。“进口”在这里既可以做动词也可以做形容词，它有动宾、偏正两种结构关系。无论是哪种词性，都没有形态标志和形态变化。应用到“我们要进口机电产品”这句话中，就造成歧义了。其次，合成词、短语、单句的构成方式，复句、句群的意义关系都分别只有十来种，所以，词、短语、句子的构成方式是有限的。但是，相同的外在形式往往有不同的内在关系，包括结构关系、施受关系、层次关系、语义指向等，这样就会产生不同的含义。在言语交际过程中，如果这种内在的关系没有分化开，或者说在特定的语言环境中，原来的多义现象没有被锁定在某一意义当中，这时，就会产生歧义了。最后，汉语句子中，同一种语法关系可以隐含较大的语义容量和复杂的语义关系而没有任何形式标志，这也是造成汉语歧义的重要原因。陆俭明先生说：“凡是由实词与实词组成的句法结构里，总是同时并存着两种结构关系——语法结构关系和语义结构关系。语法结构关系是指诸如主语与谓语的关系、述语与宾语的关系、定语与中心语的关系，等等。语义结构关系是指实词与实词之间的语义关系，诸如施事与动作的关系、动作与受事的关系、事物与性质的关系，等等。”当语法的结构关系与语义的结构关系之间不是一一对应的时候，就可能造成汉语中的大量语义层面的歧义。

（四）社会文化因素

首先，语言是社会的产物，是民族的产物，社会的差异会在语言中有所体现，语言是用特定的、民族性的方式来表达和传递思想的。所以语言具有强烈的民族性。因此，不同的民族有不同的语言习惯。中国人的语言表达比较含蓄，不在中国的环境中生活，就不能完全理解中国文化包含的深刻内涵，往往会造成意义的误解，也就会产生歧义。其次，汉语中句法成分可以省略的特点是造成语用歧义的原因之一。在英语中，句子的主语、谓语、宾语都是不可以省略的，可是汉语里常常省略，只要语境允许，这些成分都是可以省略的。这一特点不可避免地造成了汉语里大量的由于省略而导致的歧义现象。与英语等语言重形合的特点相比，汉语重意合。汉语的造句，偏重心理，略于形式，重意合而不重形合，所以完全可以根据作者说话的意图、语气、口吻或修辞的需要省略句中的某一成分。汉语句子的省略情况各

式各异。可以无主句，如：少小离家老大回，乡音未改鬓毛衰；无谓语动词，如：明天星期一。从一定程度上，这简化了汉语的结构，但是同时也带来了一些不可避免的歧义。最后，汉语是孤立语，主要依靠意义，不像印欧语言那么依赖形态变化，组成成分之间常常是依靠意义的关系而结合起来的，句法形式也非常灵活。比如，“小明不支持”，既可以表示小明不支持别人，也可以表示别人不支持小明。张斌先生在《现代汉语语法分析》中也说到：“汉语的句子，组合较为灵活，显示出重意合的倾向，不受形态变化等一致关系的制约。因此认为主谓结构的短语就是句子，或者认为现代汉语中的句子必须是主谓结构的，是生搬硬套印欧语有关句子结构框架的结果，与汉语的语言事实差距甚大。”在汉语中，只要意思表达完整了，一切形式的东西都可以退居次要的位置。正是汉语的不注重形式，多种意思都可以用同一种形式来表示，再加上语言使用中的经济性原则使得话语尽量简洁，也就导致歧义的产生。

二、歧义句的分类

关于歧义的分类，可以从不同的角度来分析，语言学界一直没有一个定论。比如，从语体角度来划分，歧义可以分为书面语歧义和口语歧义；根据语法的不同平面来区分，歧义可以分为句法平面的歧义、语义平面的歧义、语用平面的歧义；根据交际效果可以将歧义分为积极歧义和消极歧义等。赵元任先生在《汉语中的歧义现象》中也曾对汉语歧义从不同角度分类，把歧义分为词汇歧义和语篇歧义，有意歧义与无意歧义，程度高的歧义和程度低的歧义，语内歧义和语际歧义等。歧义现象的关键是同样的形式隐含着几种意义及多种结构关系的问题，这种“形-义”之间的矛盾性则可能在各种语言因素上反映出来。所以，本文将会从歧义产生的原因方面入手，从语言三要素（语音、词汇、语法）上对歧义进行划分。

（一）语音歧义

同音词歧义。汉语同音词指的是声、韵、调完全相同，而意义完全不同的一组词。由于汉字是语素音节文字，音节的数量远远小于汉字的数量，这种情况造成了一个音节承载多个汉字的现象。所以，汉语普通话中的音节是有限的，要表示越来越多的客观事物就必然会产生一些同音词。《汉语拼音词汇》所收的词条中约有 9.5% 是同音词，其中有一些同音词可以用在同一语境中，这样就容易产生歧义。语音方面造成歧义的最典型的就属同音词了。同音词歧义在口语中经常出现。例：（1）岸边停着一艘 yóu chuán。（游船/油船/邮船）（2）她有些 jiā o qì。（骄气/娇气）（3）这是 zhì ái 物质。（致癌/治癌）例（1）中单凭语音“yóu chuán”，我们会想到几个词语：游船、油船或邮船，我们不清楚到底指的是哪一种。例句（2）中的“娇气”与“骄气”都表示一种性格状态，但是意思却差别很大，只凭语音判断的话，很容易引起歧义。例句（3）中“致癌”与“治癌”，前者表示这种物质会导致癌症，后者是这种物质能治疗癌症，单纯说“这是 zhì ái 物质”，存在歧义。

多音字歧义。汉语中的多音字是指具有固定字形，而不管其意义多少，在字典、词典里至少有两个或两个以上读音的汉字。汉字中的多音现象非常普遍，而且常用汉字中多音字的比例更大。据统计，1000 个最常用汉字中，多音字就有 170 个，但并不是所有多音字在句子中或交际中都会产生歧义。当一个多音字的不同的音所表达的意义在同一句话中都成立时，就容易产生歧义。这种情况大多会造成书面上的歧义。比如，当我们读古代诗歌时，有很多多音字会影响我们的理解。《诗经》中《关雎》篇，“窈窕淑女，君子好逑。”中，“好”是一个多音字，虽然现在大多数人确定读“hǎo”，但是很多人在初学时都读“hào”，甚至现在还有一些人仍坚持读“hào”，他们认为也能解释得通。所以，多音字很容易引起歧义。

轻重音与停顿。句子的轻重音、停顿点、语调等的不同都可以使句子的意思有所不同。

我们知道，汉语语音中的轻声能区别词性，从而能够明确词语间的语法关系。比如，“孙子”这个词语，“子”读轻声时，指儿子的儿子；读上声时，是指人名，指我国古代的一位军事理论家。说话的时候轻重音不同，强调的重点就会不同，意思也会有所改变。比如：最好买一个洗衣机。如果重音落在“一个”上，就是说提倡只买一个洗衣机，强调数量；但如果重音落在“买”字上，意思是劝别人可以买一个洗衣机，针对的是买洗衣机这件事。在一句话里，语音停顿不同，会导致语法结构层次的不同，也会产生歧义。

（二）词汇歧义

多义词歧义。有的词同时存在着互相联系的几个不同的意义，这些词就叫多义词。汉语里，大多数常用词都是具有多个意义的，这样大大减少了语言符号的数目。这是语言的简明性、经济性的具体表现。但是，这种现象的消极一面就是容易产生歧义。看下面例句：你应该放下包袱。“包袱”既有具体意义，指包裹物件用的布面；也有抽象意义，指精神上的负担。在“你应该放下包袱。”这句话里，我们不知道是该放下什么包袱。

兼类词歧义。兼类词是指某个词经常具备两类或几类词的语法功能。比如“在”有介词和动词两种词性。由于一个词可以同时兼有不同的词性，当提供了这个词有不同词性的语境时，就会造成这个词在句子中的句法功能不明确，从而形成句子的歧义。例如：他原来住在这里。“原来”可以作为时间名词，意思是“他曾经住在这里”；也可以作为语气副词，这时的意思是，“我们没想到他就住在这里”。

同音同形词歧义。随着社会日新月异的变化，新鲜事物的不断涌现，人们对事物的认识更加深化，导致了新词语的产生。其中有些新词语与已有的旧词语音节相同、字形相同，但是意义上没有任何联系，在交际中就有产生歧义的可能。例如：妈妈去集市上买红花了。“红花”可以指红色的花，“红花”也可以指一种植物，叫做草红花，是一种中药材。

（三）语法歧义

语法歧义是因结构层次和结构关系的不同而形成的歧义。语法歧义在汉语歧义现象中是最为复杂的。语法方面的学习对留学生来说既是难点又是重点，但是，只要学好语法，很多问题就会迎刃而解。我们知道，在现代汉语里，语序和虚词是表达语法意义的主要手段。如果相同的结构层次，包含了不同的结构关系，就容易造成歧义。而相同的结构层次会形成不同的结构关系，我们认为这是由汉语本身的特点决定的。上文提到过，汉语语法的显著特点是没有形态标志，名词、动词、形容词进入句子后也没有形态变化，而且汉语词类具有多功能性，汉语中的词语往往可以以几种不同的“身份”在句子中出现，只要语义上合理即可。所以，就可能出现外形上是相同的序列，但和相邻的语言单位是不同的关系。例如：文学语言。

（四）语用歧义

有时语用歧义的产生并不是由于说话人使用不确定因素或间接的话语，相反其话语意义非常明确，而是由于听话人带有某种目的或受到一定语境因素的影响而产生歧解。比如：背景知识、文化习惯、交际双方的互相了解等。在对外汉语教学中，这种语用差异主要表现在交际双方的文化、习惯、风俗等的不同上。例：这是什么水果？如果用一种平常的疑问的语气，我们理解的意思是：问的人不知道这水果叫什么名字。而换一种语气，疑问中带点抱怨或生气的感叹，这是什么水果？！意思可能就是：这水果太难吃了，换一个！如果语气中带有祈使意味，口气平和，有一种回味的感觉，那就是吃着好吃，可能还想要一个。

三、消除歧义句的方法

针对歧义句的分类及产生原因，也为了避免歧义，避免一些不必要的误会，有几种消除

歧义句的方法。

（一）层次分析法

“照片放大了一点”有歧义。第一种意思大致相当于“照片只放大了一点”，放的不是很大；另一种意思大致相当于“照片放得过于大了”。如果用句子成分分析法，“大了”和“一点”都分别看作补语，则可以用层次分析法。

（二）语义特征分析

“山上架着炮”我们可以通过变换分析分为甲和乙两种句式，而证明其有歧义。甲：名词（处所）+动词+着+名词（表示存在，表静态）乙：名词（处所）+动词+着+名词（表示活动，表动态）这样变有一个问题：句子的格式相同，词类序列相同，内部构造层次相同，每一层面的直接组成成分之间的句法结构关系也相同，为什么内部实词与实词之间语义结构关系会不同并由此而造成歧义呢？甲：名词（处所）+动词+着+名词 可变换为丙 名词+动词+在+名词（处所）例如“台上坐着主席团”可变换为“主席团坐在台上”这样我们可以得出甲动词（+使附着）；乙动词（-使附着）。

（三）朗读消除歧义

朗读法，就是读出声音来，即运用朗读时的读音、重音、轻音或停顿消除歧义。我们知道，有些轻声音节具有区别意义和区分词性的作用，进而能够确定词语之间的语法结构关系；不同的重音位置，强调的重点往往不同，从而给句子的意思带来变化；语音停顿能划分结构层次，这种方法适用于语音歧义中的多音字歧义、轻重音歧义和语法歧义。在口语交际中就会避免这些歧义。例如：张三很好说话。“好”是多音字歧义，我们只要读出来，想要表达的意思，歧义自然就消除了。

（四）补充语境消除歧义

语境可以帮助确定句义。吕叔湘先生说：“词典里的单词，除专门各词外，很少不是多义的；单词的组合也往往可以作不止一种分析，然而放在一定的上下文或者一定的生活环境中，这些单词或短语就只能有一种意义。”其实，大多数歧义，就是由于缺少语境的限制，或者说语境限制不够而造成的。反过来说，有许多歧义可以消除，关键是语境起重要的作用。因为语境可以使词义单一化、具体化，我们可以通过增加上下文语境或情景语境，对句子起到限制作用，从而消除歧义。比如：老黄老了。“老”在汉语里既可以表示岁数大了，又可以表示“死”的委婉说法，所以，在这里，我们不知道老黄是岁数大了还是死了。但当我们读鲁迅先生的《祝福》的时候，有这样一句话：“祥林嫂老了。”在这里我们知道这是“死”的意思，因为文章给我们提供了上下文语境。上述几种类型的歧义，都可以适当地运用增加语境的方法来消除歧义。“他要烙饼。”我们就可以多说一句，“他要烙饼，不要油条。”句义就明确了。所以，用补充语境的方法来消除歧义是比较普遍的。

参考文献

- [1] 陆俭明. 现代汉语语法研究教程[M]. 北京：北京大学出版社，2005.
- [2] 叶蜚声、徐通锵. 语言学纲要[M]. 北京：北京大学出版社，1997.
- [3] 黄伯荣、廖序东. 现代汉语（增订五版）下册[M]. 北京：高等教育出版社，2011.
- [4] 崔应贤. 现代汉语语法学习与研究入门[M]. 北京：清华大学出版社，2004.
- [5] 朱德熙. 现代汉语语法研究[M]. 北京：商务印刷馆，1997, 169.

[6] 时代文学 2015. 11 39

On ambiguous sentences in modern Chinese

Zhu Qingcui

(Zhengzhou University , Zhengzhou / Henan Province, 450001)

Abstract: This paper briefly discusses the phenomenon of some ambiguous sentences in modern Chinese, and analyzes the reasons for their emergence, from the perspective of pronunciation, vocabulary, grammar and social factors, and gives an example of the general classification of ambiguous sentences, from the aspects of pronunciation, vocabulary, grammar and pragmatics. After that, some methods of disambiguation are given, such as hierarchical analysis, semantic analysis, reading and supplementary context.

Keywords: Ambiguous sentence phenomenon; The reason; disambiguation